



CBD



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/1/7/Add.2  
12 February 2016

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Первое совещание

Монреаль, Канада, 2-6 мая 2016 года

Пункт 9 предварительной повестки дня\*

**МОБИЛИЗАЦИЯ РЕСУРСОВ**

**ОБОБЩЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О СУЩЕСТВУЮЩИХ ПОЛИТИКАХ И  
ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ, РЕГУЛИРУЮЩИХ МЕХАНИЗМЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ, И О ВКЛАДЕ КОЛЛЕКТИВНЫХ ДЕЙСТВИЙ КОРЕННЫХ  
НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН**

*Записка Исполнительного секретаря*

**I. ОБОБЩЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О СУЩЕСТВУЮЩИХ  
ПОЛИТИКАХ И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ,  
РЕГУЛИРУЮЩИХ МЕХАНИЗМЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

**A. Введение**

1. В пункте 17 решения XII/3 о мобилизации ресурсов Конференция Сторон на своем 12-м совещании настоятельно призвала Стороны изучить вопрос об организации сообразно обстоятельствам обзора и оценки существующего законодательства и политик, регулирующих механизмы финансирования биоразнообразия, в целях выявления возможностей актуализации тематики биоразнообразия и укрепления проводимых политик и дополнительных гарантий защищенности в них и представить информацию о данной работе Исполнительному секретарю, включая практический опыт и полезные выводы. В пункте 18 этого же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обобщить информацию, представленную Сторонами в соответствии с вышеприведенным пунктом 17, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании.

2. Вышеупомянутый мандат в отношении гарантий защищенности приводится в контексте принятия Конференцией Сторон в этом же решении добровольных руководящих указаний по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия (см. пункт 15 и приложение III). В руководящих указаниях указывается, кроме всего прочего, что следует эффективно устранять в соответствии с национальным законодательством потенциальное воздействие механизмов финансирования биоразнообразия на права и источники средств к

\* UNEP/CBD/SBI/1/1/Rev.1.

существованию коренных и местных общин и что особое внимание следует уделять воздействию на коренные и местные общины, включая женщин, и их вкладам.

3. Исполнительный секретарь разослал уведомление 2015-067 от 3 июня 2015 года, предложив Сторонам представить соответствующую информацию при первой возможности, но не позднее 31 декабря 2015 года. Повторное уведомление 2015-134 было разослано 23 ноября 2015 года. Ко времени подготовки настоящего документа Исполнительным секретарем не было получено от Сторон никаких материалов в ответ на вышеупомянутое предложение.

4. Учитывая отсутствие представленных материалов, секретариат проанализировал 159 пятых национальных докладов, которые были представлены к 31 декабря 2015 года, в целях нахождения и извлечения информации о ходе осуществления на национальном уровне, которая соответствовала бы запросу, приведенному в пункте 17 решения XII/3. Подборка соответствующих выдержек из пятых национальных докладов Сторон приведена в документе UNEP/CBD/SBI/1/INF/4.

5. Секретариат проанализировал также матрицу представления третьего национального доклада в рамках Картаженского протокола по биобезопасности<sup>1</sup>. Хотя в матрице и содержатся вопросы касательно мобилизации финансовых ресурсов<sup>2</sup>, но в них не предусмотрено представление информации о механизмах финансирования биоразнообразия или о законодательстве и политиках, регулирующих такие механизмы.

6. В пятых национальных докладах не удалось обнаружить информации, одновременно отвечающей всем аспектам, которые рассматриваются в мандате. Вместе с тем многие Стороны представили информацию о различных индивидуальных аспектах мандата, которая, взятая в совокупности, позволяет выявлять некоторые закономерности и тенденции. Поскольку, однако, в докладах не обязательно обеспечивается всеобъемлющий охват различных аспектов мандата, то приведенные ниже цифры указывают, возможно, лишь на нижний предел.

7. В своих национальных докладах Стороны сообщили также результаты выполнения отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Секретариат использовал данную информацию для проведения глобальной оценки результатов выполнения каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, результаты которой приведены в документе UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.2. Некоторые разделы данного документа также актуальны для настоящего анализа, и их можно рассматривать совместно. В дополнение к информации, приведенной по целевой задаче 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, актуальной может также быть целевая задача 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, касательно мер стимулирования, поскольку, кроме всего прочего, некоторые механизмы финансирования биоразнообразия, такие как оплата экосистемных услуг, также признаны как положительные меры стимулирования, тогда как выявление и устранение, поэтапная ликвидация или реформирование стимулов, включая субсидии, являющихся пагубными для биоразнообразия, может быть одним из важных элементов реформ экологического налогообложения, которые, в свою очередь, являются одним из механизмов финансирования, отмеченных в цели 4 стратегии мобилизации ресурсов. Кроме того, учитывая прямую ссылку на гарантии защищенности, информация о выполнении целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, также может быть актуальной.

<sup>1</sup> [http://bch.cbd.int/protocol/cpb\\_natreports.shtml](http://bch.cbd.int/protocol/cpb_natreports.shtml).

<sup>2</sup> В вопросе 17 запрошена информация о механизмах бюджетных ассигнований фондов для функционирования национальных механизмов обеспечения биобезопасности, а вопрос 203 касается дополнительной мобилизации финансовых ресурсов.

## В. Обобщение и анализ

8. Из 159 национальных докладов, представленных и проанализированных к 31 декабря 2015 года, 125 Сторон представили информацию, актуальную по крайней мере для одного аспекта мандата, приведенного в пункте 17 решения XII/3. В представленных материалах содержится информация о различных механизмах финансирования биоразнообразия. Более ограниченной является информация о законодательстве и политиках, регулирующих данные механизмы; однако примерно четверть Сторон, представивших доклады, упомянули, что они приняли законодательство или проводят политику, включая правительственные постановления или аналогичные инструменты, которые будут вводить или укреплять механизмы финансирования биоразнообразия. Примерно 10 % Сторон, представивших доклады, упомянули, что они находятся в процессе разработки такого законодательства или политик<sup>3</sup>. В докладах, как правило, не приводится более подробной информации о накопленном опыте или сделанных полезных выводах в ходе необходимого политического процесса.

9. В отношении обзора или оценки такого законодательства или политик три страны сообщили в общих чертах, что они провели или проводят в настоящее время такие обзоры политики; Швеция, например, ссылается на доклад, опубликованный в 2012 году, в котором приводится обзор политических инструментов, используемых Швецией для выполнения целевых задач по обеспечению качества окружающей среды. В плане выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно мер стимулирования чуть более 10 % Сторон, представивших отчетность, сообщают об обзорах или оценках, проводимых с целью выявления стимулов, включая субсидии, наносящих вред биоразнообразию. Из них только четыре Стороны указали, что такие обзоры или оценки были завершены, а три страны и Европейский союз сообщили, что такие обзоры или оценки проводятся в настоящее время, и еще шесть стран указали, что проведение таких обзоров или оценок планируется. Две страны ссылаются в данном контексте на использование стратегических экологических оценок.

10. В контексте исследования, организованного Европейским союзом, Хорватия объяснила, что она является одной из 12 стран-участниц и что результаты исследования будут, как ожидается, содействовать проведению оценки стимулов и субсидий, наносящих вред биоразнообразию.

11. Примерно 15 % Сторон, представивших отчетность, приводят примеры конкретных политик или программ, которые были выявлены или подозреваются как формирующие стимулы, наносящие вред биоразнообразию, тогда как примерно 10% Сторон, представивших отчетность, сообщают об отдельных мерах, формировавших вредные стимулы, в отношении которых были приняты соответствующие действия (например, устранение, поэтапная ликвидация или реформирование):

а) Аргентина сообщила о прогрессе в переформировании субсидий, наносящих вред биоразнообразию, в своем законе об "Инвестициях в лесное хозяйство", который обеспечивает финансовую поддержку и налоговые льготы за, кроме всего прочего, восполнение деградированных естественных лесов;

б) Бангладеш сообщил о сокращении субсидий на химические удобрения при одновременном введении положительных субсидий для снижения цен на удобрения без мочевины;

в) Колумбия ссылается на серию вводимых налогов для предотвращения вредных мероприятий;

---

<sup>3</sup> В зависимости от даты представления отдельных национальных докладов такая информация будет уже не самой новой, а это означает, что число стран, принявших закон или проводящих политику, может оказаться выше.

- d) Коста-Рика сообщает о проведении реформы стимулов в области лесоводства путем внедрения программы оплаты экосистемных услуг;
- e) Хорватия сообщает о проводимой реформе сельскохозяйственной поддержки, которая сейчас привязана к экологичной сельскохозяйственной практике, а не к общему объему сельскохозяйственной продукции, что благоприятствовало интенсивному, а не устойчивому ведению сельского хозяйства;
- f) Кипр сообщил об уделении повышенного внимания "озеленению" сельского хозяйства в том плане, что в учет принимается природа, охрана мест обитания и видов, которые зависят от методов ведения сельского хозяйства;
- g) Дания сообщила об отмене субсидий на осушение земель в рамках программы сельскохозяйственных грантов и на осушение территории и строительство дорог в редколесье в рамках своей программы по улучшению редкостойных лесов;
- h) Европейский союз сообщил о своих реформах общих сельскохозяйственных и рыбопромысловых политик, нацеленных на сокращение поддержки, приводящей к неблагоприятным экологическим последствиям, с одновременным поощрением практики, обеспечивающей общественные блага, в том числе в отношении биоразнообразия;
- i) Франция сообщила об отмене льготной налоговой ставки на пестициды, а также о своих реформах тарифов на воду, режима арендуемой собственности и ежегодных пошлин на прогулочные плавсредства;
- j) Индия сообщила о проведении реформы субсидий на удобрения, цель которой заключается в предотвращении использования более вредных удобрений на основе мочевины;
- k) Пакистан сообщил об отмене субсидии на электроэнергию, используемую для трубчатых колодцев в сельских районах, так как они являются одной из основных причин истощения грунтовых вод;
- l) Саудовская Аравия отметила, что она успешно реорганизует некоторые из своих механизмов оказания поддержки сельскому хозяйству, поскольку в последние 11 лет были сокращены объемы сельскохозяйственных субсидий, выдаваемых в стране;
- m) Швейцария сообщила о достижении прогресса в поэтапной отмене или реформировании стимулов, наносящих вред биоразнообразию, в секторе сельского хозяйства, поэтапно отменяя прямые выплаты фермерам-животноводам, признавая при этом, что существующая система налогов и стимулов может оказывать воздействие на климат, окружающий воздух и шумы, а также на почвы и биоразнообразие;
- n) Таиланд сообщил о предварительной политике по искоренению стимулов и субсидий в отношении субсидирования цен на резину и рис за счет концентрации внимания на сокращении издержек производства;
- o) Уругвай сообщил о проведенной в 2005 году реформе лесного законодательства, в результате которой были отменены некоторые меры поддержки.

12. Устранение вредных стимулов может быть необходимой, но и не достаточной мерой для улучшения биоразнообразия, как было отмечено Новой Зеландией. В ее национальном докладе объясняется, что сельское хозяйство страны управляется рынком и функционирует без прямых субсидий или поддержки цен и доходов в течение почти 30 лет. Не существует также и прямого

субсидирования рыболовства или коммерческого лесоводства. Хотя поначалу реформирование субсидий положительно сказалось на биоразнообразии, но с интенсификацией сельского хозяйства, и особенно молочного животноводства, в последние годы вновь возникло беспокойство по поводу загрязнения окружающей среды и состояния биоразнообразия.

13. На своем 12-м совещании Конференция Сторон в своем решении XII/3 о мобилизации ресурсов утвердила промежуточные этапы по полному выполнению целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (см. пункт 21 и приложение I к решению). Один из промежуточных этапов, который должен быть достигнут к 2016 году, предусматривает окончательное завершение национальных аналитических исследований, в которых вредные стимулы выявлены на предмет потенциального устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, включая субсидии, оказывающих пагубное воздействие на биоразнообразие, и выявлены возможности поощрения разработки и реализации положительных мер стимулирования. Другой промежуточный этап предусматривает, что в случаях, когда вредные стимулы, являющиеся потенциальными объектами для устранения, поэтапной ликвидации или реформирования уже известны, разрабатываются срочные политические или законодательные меры по их устранению или инициированию их поэтапной ликвидации или их реформирования. Учитывая данные промежуточные этапы и осознавая потенциальные возможности мобилизации ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в рамках целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, как отмечено Конференцией Сторон в пункте 8 решения XI/4, и признавая при этом, что промежуточные этапы были утверждены в качестве гибкой структуры, следует отметить, что приведенные выше цифры свидетельствуют, как создается впечатление, о том, что удовлетворительного прогресса достигнуто не было.

14. Еще одним промежуточным этапом, утвержденным на 12-м совещании Конференции Сторон, является разработка к 2015 году национальной целевой задачи, отражающей целевую задачу 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, и ее включение в пересмотренные национальные стратегии по сохранению биоразнообразия и включение соответствующих практических рекомендаций в пересмотренные национальные планы действий по сохранению биоразнообразия. Судя, однако, по результатам анализа вклада национальных целевых задач, поставленных Сторонами, в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и по результатам выполнения этих целевых задач (см. документ UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.2), почти половина из 59 проанализированных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), которые были представлены к 31 декабря 2015 года, не содержит национальной целевой задачи или обязательства в отношении целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, тогда как еще примерно в 40% НСПДСБ содержится соответствующая целевая задача с более низким уровнем стремлений или не охватывающая всех элементов, содержащихся в целевой задаче, принятой в Айти. Это, по всей видимости, подтверждает оценку, приведенную выше, в пункте 14.

15. В плане внедрения конкретных *механизмов финансирования биоразнообразия* следует отметить, что, хотя лишь очень мало Сторон, представляющих отчетность, упоминает реформу экологического налогообложения (менее 5%), значительно большее число сообщает о мерах, которые, вероятно, могут быть частью реформы экологического налогообложения, таких как устранение, поэтапная ликвидация или реформирование стимулов, включая субсидии, наносящих вред биоразнообразию (их, как сказано выше, упоминает примерно 10% Сторон), или о применении налоговых мер, таких как зеленые налоги или налоговые льготы за реализацию полезной деятельности (их упоминает 15% Сторон).

16. Менее 10 % Сторон, представивших отчетность, конкретно упоминает внедрение или укрепление программ оплаты экосистемных услуг, тогда как примерно 5% Сторон, представивших отчетность, упоминает меры природоохранной компенсации, включая банки

природоохранных кредитов. Вместе с тем значительно большее число Сторон, представляющих отчетность (около 40 %), сообщает о внедрении или укреплении положительных мер стимулирования, которые могут предусматривать аналогичные концепции, такие как в случае агроэкологических выплат. В этой связи 9 стран-членов Европейского союза, а также сам Европейский союз сообщили об укреплении мер стимулирования сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в контексте общей сельскохозяйственной политики и общей рыболовной политики и о сопутствующих реформах.

17. Примерно 10 % стран, представивших отчетность, сообщило об экологизации рынков или о создании деловых партнерств, возможно в контексте отраслевых программ, например в сфере туризма (см. ниже, пункты 19 и 20). С учетом потенциально важной роли, которую финансовые учреждения могут играть в мобилизации ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, одна Сторона (Бразилия) конкретно сообщила о взаимодействии с финансовым сектором в форме Зеленого протокола (Protocolo Verde) в целях внедрения критериев экологической устойчивости в государственную банковскую систему.

18. В примерно 10 % представленных материалов говорится об укреплении фондов или о создании новых фондов, включающих иногда интересный спектр договоренностей, механизмов и источников финансирования. Например, Намибия сообщает об учреждении Целевого фонда для регулирования оборота продуктов дикой природы, который перечислял ежегодно в среднем 8 млн намибийских долларов в период 2010-2013 годов, и объясняет, что основными источниками доходов Фонда были: i) входная плата за посещение национальных парков; ii) продажа слоновой кости; iii) налог с поголовья экспортируемых живых животных; iv) охотничьи концессии; v) аукционы живой дичи; и vi) трофейная охота на проблемных животных.

19. В отношении актуализации тематики биоразнообразия в контексте механизмов финансирования 6 развитых стран указали на укрепление компонента биоразнообразия в программах своей деятельности по сотрудничеству в целях развития и соответствующего международного финансирования развития, тогда как 6 стран сообщило об усилении тематики биоразнообразия в финансировании деятельности по борьбе с изменением климата, как, например, в СВРОДЛ+. В плане актуализации тематики биоразнообразия в отраслях экономики лидируют сообщения о политиках, программах или мерах, нацеленных на сельское хозяйство и лесоводство: оба сектора упоминаются в почти 20% представленных материалов, тогда как другие сектора, такие как рыболовство, энергетика или туризм, упоминаются реже.

20. В плане укрепления гарантий защищенности в контексте механизмов финансирования биоразнообразия только одна страна (Армения) четко указывает на гарантии защищенности в данном контексте, сообщая о предварительных условиях, обеспечивающих гарантии защищенности, для создания особо охраняемых природных территорий общинного управления, тогда как только две страны упомянули женщин. Однако значительное число Сторон сообщает о политиках, программах или мерах, в которых, как представляется, особая важность придается уделению внимания воздействию на права и источники средств к существованию коренных и местных общин, как предусмотрено в руководящих указаниях по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия, принятых Конференцией Сторон на ее 12-м совещании. В частности четверть стран, представивших отчетность, сообщает об участии общин в управлении биоразнообразием и о введении и укреплении соответствующих положительных стимулов, например договоренностей о совместном использовании доходов от туризма в контексте управления природными ресурсами на общинной основе; совместного управления охраняемыми районами; или учреждения и официального признания общинных охраняемых районов<sup>4</sup>. Примерно 5 % стран, представивших отчетность, упомянуло укрепление прав коренных народов и местных общин в контексте законодательства, политик или мер, нацеленных на

---

<sup>4</sup> См. также пункт 29 решения XIII/3.

совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов.

21. В качестве конкретного примера Аргентина сообщает, что она приняла Закон 26,331 о минимальных стандартах экологической защиты естественных лесов, в рамках которого владельцам естественных лесов перечисляются фонды для сохранения лесов с уделением приоритетного внимания фермерам и коренным народам, живущим в лесах и за счет лесов. Такой прогресс оказался возможным благодаря увеличению бюджета администрации национальных парков на 700%.

22. Внимания заслуживает, однако, тот факт, что прогресс не во всех случаях линейный и что воздействие общинных подходов на права и источники средств к существованию коренных и местных общин не будет безоговорочно позитивным. Поучительным представляется случай, упомянутый Ботсваной: анализируя динамику поступления средств в общинные организации (ОО), занимающиеся управлением природных ресурсов, страна обнаружила, что объем доходов ОО стремительно возрос с 1 миллиона ботсванских пул в 1997 году до свыше 20 миллионов в 2008 году. Но с 2008 года доходы стали сокращаться, и в частности в реальном выражении. В докладе отмечается, что данное сокращение, как кажется, совпадает по времени с реализацией политики общинного управления природными ресурсами от 2007 года, которая, фактически, предназначалась для обеспечения поддержки и роста ОО и средств к существованию в сельских районах. Авторы доклада, однако, заключают, что этого не произошло, и они подозревают, что причина состоит в том, что фонд, предусмотренный политикой, не поощрял ОО к дальнейшему развитию и расширению.

### **С. Предлагаемые направления дальнейших действий**

23. С учетом вышеизложенного анализа можно сделать следующие выводы, которые отражены в проекте рекомендации для изучения Вспомогательным органом, приведенном в документе UNEP/CBD/SBI/1/7:

а) несмотря на определенный прогресс на пути выполнения целевой задачи 3, принятой в Айти, и на использование соответствующих промежуточных этапов, утвержденных Конференцией Сторон на ее 12-м совещании, представляется, что можно сделать больше. Соответственно Вспомогательный орган, возможно, пожелает рекомендовать сослаться на промежуточные этапы и на важность их использования. Вспомогательный орган, возможно, также пожелает рекомендовать организацию вспомогательных мероприятий Исполнительным секретарем в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и инициативами и с использованием вклада, внесенного Сторонами;

б) представлено относительно мало необходимой информации о рынках зеленой продукции и о партнерствах на основе предпринимательства и биоразнообразия, и в особенности о привлечении финансового сектора, несмотря на его потенциально важную роль в мобилизации ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Вспомогательный орган, возможно, пожелает рекомендовать укрепление этого частного аспекта посредством своей работы по привлечению деловых кругов;

с) несмотря на многочисленное упоминание подходов, таких как общинное управление природными ресурсами, что свидетельствует о явном желании многих стран привлекать и далее стимулировать коренные народы и местные общины к обеспечению сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, представлено мало информации, включая передовые методы или полезные выводы, о том, как применение гарантий защищенности может обеспечивать эффективное регулирование потенциального воздействия механизмов финансирования биоразнообразия на права и источники средств к существованию коренных и

местных общин. Вместе с тем, судя по существующим фактам, соответствующий опыт не всегда оказывается положительным. Поэтому Вспомогательный орган, возможно, пожелает рекомендовать продолжение и дальнейшее укрепление этой работы с использованием существующих направлений деятельности, таких как осуществление Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, утвержденного Конференцией Сторон на ее 12-м совещании (пункт 1 решения XII/12 В и приложение).

## **II. ОБОБЩЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О ВКЛАДЕ КОЛЛЕКТИВНЫХ ДЕЙСТВИЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН**

### **A. Введение**

24. Конференция Сторон в пункте 29 решения XII признала в структуре представления финансовой отчетности роль коллективных действий, в том числе коренных и местных общин, и нерыночных подходов к мобилизации ресурсов для достижения целей Конвенции, включая такие подходы, как общинное управление природными ресурсами, общее руководство или совместное управление охраняемыми районами, или посредством аборигенного и общинного сохранения территорий и районов, и постановила включать мероприятия, стимулирующие и поддерживающие применение таких подходов, в отчетность, представляемую в рамках Конвенции. Далее, в пункте 30 с) этого же решения, Конференция Сторон предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям субъектов деятельности изучить вопрос о представлении через структуру представления финансовой отчетности и другие средства информации о вкладе коллективных действий в сохранение биоразнообразия, включая опыт и полезные выводы касательно применения соответствующих методологий.

25. В пункте 31 этого же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю оказывать содействие обмену мнениями и опытом касательно коллективных действий коренных и местных общин и распространить эту информацию через механизм посредничества Конвенции и на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению с целью ее изучения на предмет обновления и выработки соответствующих руководящих указаний.

26. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь и Шведская программа по сохранению биоразнообразия совместно организовали семинар-диалог по вопросу оценки коллективных действий коренных народов и местных общин в сохранении биоразнообразия и мобилизации ресурсов, который проводился в Панахачеле (Гватемала) с 11 по 13 июня 2015 года при финансовой поддержке, оказанной Европейским союзом и Шведским агентством международного сотрудничества и развития через Шведскую программу по сохранению биоразнообразия. В работе семинара-диалога принято участие в общей сложности 78 специалистов, назначенных правительствами, из 30 с лишним стран, включая представителей коренных народов, научных кругов, представителей правительств и высших должностных лиц, а также членов организаций гражданского общества<sup>5</sup>.

27. Семинар был организован вместе с Международным семинаром по профессиональной подготовке в области общинного мониторинга, индикаторов традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая и общинных протоколов в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, который был профинансирован правительствами Гватемалы и Японии. Был создан отдельный веб-сайт для оказания прениям участников информационной поддержки касательно ранее полученной информации (<http://www.cbd.int/financial/collectiveworkshop.shtml>).

28. В целях внесения такого значительного предварительного вклада в работу семинара Исполнительный секретарь разослал уведомление 2015/043 от 16 апреля 2015 года с предложением представить информацию о вкладе коллективных действий в сохранение

<sup>5</sup> См. уведомление 2015-030 от 10 марта 2015 года с предложением назначить кандидатуры для участия в этом семинаре и уведомление 2015-046 от 27 апреля 2015 года со списком отобранных экспертов.



биоразнообразия, в том числе об опыте и полезных выводах касательно применения соответствующих методологий. Материалы, полученные от Австралии, Канады, Колумбии, Непала и Тимора-Лешти, а также от Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Консорциума в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами, были размещены по адресу <http://www.cbd.int/financial/collectiveaction.shtml> и представлены вниманию участников семинара-диалога.

29. Секретариат организовал также онлайн-форум по теме коллективных действий коренных народов и местных общин, который проводился с 1 по 15 мая 2015 года (см. <http://www.cbd.int/financial/forumtk.shtml>). В результате онлайн-форума было разработано 52 информационных материала, которые были предоставлены участникам форума на отдельном веб-сайте, упомянутом выше.

30. В остальной части настоящего раздела приводится обобщение ключевых выводов семинара на основе окончательного доклада о его работе, который был подготовлен под руководством сопредседателей семинара г-жи Марии Шульц (Шведская программа по сохранению биоразнообразия) и г-на Эдгара Селвина Переса (Ассоциация Sotz'il). Полный текст доклада распространяется в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBI/1/INF/6).

## **В. Обобщение ключевых выводов**

31. Опираясь на мандат, изложенный в вышеупомянутом решении XII/3, участники семинара попытались усилить наглядность, понимание и признание ценности коллективных действий, и в частности выявить конкретные пути описания и измерения коллективных действий. Цель диалога предполагала расширение понимания среди участников и оказание содействия дальнейшей работе по разработке полезных моделей для оценки коллективных действий.

32. Участники семинара обменивались различными методологиями и концептуальными структурами и обсуждали их в целях а) документирования и оценки вклада коллективных действий; б) учета потребностей, ценностей и воззрений различных участников, включая коренные народы и местные общины, правительства и научные круги; с) подключения к текущим усилиям по связыванию различных систем знаний посредством, кроме всего прочего, подхода с позиций различных фактологических баз на основе справедливости и взаимности в целях получения законных, достоверных и полезных итогов для всех причастных участников; и d) обмена опытом и полезными выводами касательно применения таких методологий, изучения возможностей более эффективного реагирования на информационные потребности и адаптации к ним.

33. *Концепция и сфера применения.* Участники семинара концептуализировали коллективные действия как "совместную работу двух или более индивидов, направленную на достижение конкретной общей цели". Коренные народы и местные общины подтверждают, что концепция коллективных действий лежит в основе их жизнедеятельности и что она является важным вкладом в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, обозначенная в их собственных культурах и мировоззрениях.

34. Участники отметили, что коллективные действия могут содействовать выполнению всех целевых задач, принятых в Айти. Поэтому коллективные действия следует рассматривать и визуализировать в рамках всех целевых задач, как заключенные в общий комплект вкладов в их выполнение. Было представлено много наглядных примеров коллективных действий со всех континентов, начиная с самых местных и до широких региональных уровней, во временном диапазоне веков и с разной степенью коллективности.

35. *Многогранность ценностей.* Было подчеркнуто, что при оценке коллективных действий следует признавать их многочисленные ценности. В некоторых случаях выгоды от коллективных действий можно представлять в стоимостном выражении, но в большинстве случаев их необходимо будет представлять как неденежные вклады. Многие участники подчеркнули, что социально-культурные ценности не поддаются адекватному измерению посредством монетарной оценки, поскольку они зарождаются в контексте культуры. Это уникальный взгляд на ценности через призму множества социальных ролей и социально-биологических взаимоотношений, специфичных для каждой территории и системы знаний.

36. *Роль традиционных знаний.* В данном контексте было также подчеркнуто, что традиционные знания могут вносить важный вклад на одинаковом уровне с научными знаниями в процессы принятия решений и представления отчетности и что это означает, что многочисленные способы сохранения и передачи традиционных знаний необходимо учитывать и признавать на равных условиях, и в частности при представлении отчетности о коллективных действиях коренных народов и местных общин, касающихся их вклада в сохранение биоразнообразия.

37. *Методологии измерения и агрегации данных.* В ходе диалога состоялся обмен многочисленными полезными примерами, опытом и методами, демонстрирующими способы оценки, измерения и агрегации данных для представления отчетности о коллективных действиях в конкретных случаях или странах:

а) Подход с позиций различных фактологических баз устанавливает процесс мобилизации знаний, позволяющий объединять системы научных и традиционных знаний в целях формулирования проблемных вопросов и мер реагирования. Данный подход применяется в настоящее время в различных ситуациях "снизу - вверх": например, при эко-культурном картировании мероприятий;

б) Общинные системы мониторинга и информирования представляют собой комплекс методов, разработанных местными общинами на основе их собственных потребностей в мониторинге, которые используются для мониторинга индикаторов традиционных знаний в рамках Конвенции.

с) Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами, располагает множеством инструментов и методов для фиксации вклада коллективных действий, таких как картирование с участием местного населения и Геоинформационные системы, видео и фоторепортажи, биокультурные общинные протоколы и наборы инструментальных средств для экологического мониторинга и оценки угроз, грозящих их территориям, охраняемым коренными народами и общинами.

38. Методы "сверху-вниз" сопряжены с особыми трудностями методологического и экологического порядка, касающимися, например, предварительного обоснованного согласия. Существует также опасность того, что они не смогут обеспечить учет важных местных соображений. В данном контексте упоминались гибридные подходы, при которых знания, выявленные с помощью местного мониторинга, агрегируются в более масштабную информацию.

39. *Представление отчетности о коллективных действиях в рамках структуры представления финансовой отчетности.* Участники семинара отметили, что для представления отчетности о коллективных действиях в рамках структуры представления финансовой отчетности можно использовать в качестве индикаторов и количественные, и качественные показатели:

а) структурой, предложенной и признанной в решении XII/3, является "Концептуальная и методологическая структура оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия", разработанная правительством Боливии при содействии со стороны Организации Договора амазонского сотрудничества. В ней предлагается трехмодульный подход,

увязывающий геопространственное моделирование, организационный анализ и экологическую оценку<sup>6</sup>. Обсуждение данного подхода следует продолжить, но при этом также было подчеркнуто, что можно использовать и другие структуры;

b) обсуждался вопрос о возможности основывать агрегированную отчетность на ресурсах. В случаях, когда к устойчивому использованию биоразнообразия применим монетарный аспект, агрегированную отчетность можно строить на этом параметре. В числе других примеров упоминалось инвестированное время или число людей, участвующих в коллективном действии, и инвестиции и выгоды от нововведений, обеспеченные коренными народами и местными общинами в процессе использования генетических ресурсов, связанных с традиционными знаниями, таких как семена, и рационального управления такими ресурсами;

c) участники также сказали, что агрегированную отчетность можно основывать на оценках последствий коллективных действий в природной среде, например на протяженности территорий, на которых осуществляется устойчивое использование на основе обычаев и охрана природы, элементах биоразнообразия на этих территориях и положении дел и тенденциях касательно восстановительных проектов и традиционного управления лесными и водными экосистемами, включая их экосистемные услуги и функции. В основе данных индикаторов и процессов измерения может лежать широкий комплекс инструментов;

d) участники также отметили, что отчетность можно основывать на показателях, связанных с процессом, таких как тенденции касательно практики использования общинного мониторинга и информационных систем или существование и внедрение нормативно-правовых актов или политик, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия.

40. *Ориентирование на процессы.* Участники отметили, что оценки многочисленных ценностей и единиц и оценки, ориентированные на процессы, совершенно необходимы для представления отчетности о коллективных действиях. Способы проведения оценок коллективных действий, посчитали участники, имеют столь же важное значение, что и то, что будет, как ожидается, визуализироваться и проверяться с помощью оценок в процессе представления отчетности.

41. Коренные народы и местные общины необходимо привлекать справедливыми, прозрачными и приемлемыми способами к процессам разработки методов оценок, а также к процессам измерения и оценки коллективных действий. Участники отметили, что в некоторых странах все еще существует дефицит признания прав коренных народов и местных общин.

42. *Методологический плюрализм и дополняемость.* Может быть достаточно трудным делом проведение оценки взаимосвязей между различными видами возможных показателей, и не следует полагать, что существует четкое универсальное равенство между денежными и неденежными показателями. Качественные и количественные данные являются дополнительными источниками информации и оба этих источника следует использовать.

43. Участники высказали озабоченность в связи с тем, что упрощенческая отчетность не позволит дезагрегировать многочисленные аспекты, воздействующие на издержки, выгоды и различные ценности коллективных действий коренных народов и местных общин и всего общества в целом. Не существует "универсального руководства" по методам решения или мониторинга важных неденежных вопросов, которые большинство участников считают крайне важными для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, включая мировоззрения и системы коренных народов и местных общин, с помощью которых они назначают свои собственные формы неденежной ценности.

---

<sup>6</sup> См. UNEP/CBD/COP/12/INF/7.

44. Многие участники подчеркнули, что необходимо больше времени для процесса учета коллективных действий, и в частности в структуре мобилизации ресурсов, и для анализа их вклада в целевые задачи, принятые в Айти. Была высказана озабоченность, что поспешность в процессе могла бы стать причиной неадекватной монетизации и дезориентирующих финансовых расчетов. Следует разработать методологии маршрутизации для сведения вместе крупномасштабных данных и оценок снизу-вверх, которые отражают важные аспекты контекстов местной культуры и мировоззрений.

45. *Техническая и финансовая помощь.* Необходимо оказывать поддержку коренным народам и местным общинам и Сторонам, являющимся развивающимися странами, в том числе посредством оказания технической и финансовой помощи, для измерения коллективных действий и представления отчетности, и осуществления экспериментальных проектов для выработки многочисленных методологий. На международном уровне данный процесс обеспечит комплект индикаторов, характеризующихся культурным разнообразием, для оценки результатов, достигнутых коренными и местными общинами за счет реализации коллективных действий. Они будут вносить вклад в реализацию всех 20-ти целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

46. *Связи с работой по устойчивому использованию на основе обычая.* Необходимо и срочно требуется активизировать национальные усилия для охраны и стимулирования межпоколенческой передачи традиционных знаний, нововведений и практики на основе коллективных действий, связанных с устойчивым использованием на основе обычая и сохранением биоразнообразия. Хотя с точки зрения правительств оценка коллективных действий может потребовать инвестиций, но она обеспечит также много выгод, таких как укрепление государственной политики в отношении прав коренных народов, сокращения бедности, продовольственной обеспеченности и продовольственной независимости, поддержания биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг и функций, культурного наследия и других аспектов устойчивости. В этом отношении было отмечено, что признания и поддержки заслуживают и другие виды мобилизации ресурсов, связанные с коллективными действиями. Например, предстоящее осуществление Плана действий по устойчивому использованию на основе обычая, утвержденного Конференцией Сторон на ее 12-м совещании<sup>2</sup>, можно было бы рассматривать как инвестиции, основанные на коллективных действиях.

### **С. Предлагаемые направления дальнейших действий**

47. С учетом ключевых итогов семинара-диалога, кратко изложенных выше, можно сделать следующие выводы, которые отражены в проекте рекомендации для изучения Вспомогательным органом, приведенном в документе UNEP/CBD/SBI/1/7:

а) роль коллективных действий, в том числе коренных и местных общин, и нерыночных подходов к мобилизации ресурсов открывает возможности содействовать выполнению всех целевых задач, принятых в Айти<sup>3</sup>. Вместе с тем мониторинг и оценка вклада коллективных действий являются чрезвычайно контекстуально-специфическими, требующими широкого спектра методологических подходов, которые можно применять с учетом конкретных потребностей в соответствии с местными обстоятельствами. Подходы уже применяются и потенциально могут быть масштабированы и тиражированы, но, по всей видимости, необходимо проведение дальнейшей методологической работы, включая реализацию экспериментальных проектов и проведение соответствующих исследований, для усовершенствования методологий и разработки примеров передовой практики. Вспомогательный орган, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы соответствующим организациям было предложено оказывать поддержку этой работе, в том числе путем оказания технической и финансовой помощи. С учетом

<sup>2</sup> Приложение к решению XII/12.

<sup>3</sup> См. пункты 6 - 9 решения XII/12 А.

необходимости особых экспертных знаний и представительности и в целях развития взаимодействия можно было бы использовать существующие процессы работы и механизмы в рамках Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, таких как План действий по устойчивому использованию на основе обычая, утвержденный Конференцией Сторон на ее 12-м совещании;

b) в краткосрочном плане ориентировочное руководство по методологиям оценки вклада коллективных действий и их интеграции в систему представления финансовой отчетности в рамках Конвенции может опираться на согласованные общие принципы регулирования разработки и применения таких методологий, которые будут дополнены ориентировочным неисчерпывающим перечнем методологических походов. Такое руководство может основываться на темах, намеченных выше, таких как а) многочисленность ценностей; б) ориентирование на процесс; и с) методологический плюрализм и дополняемость. В соответствии с поручением, данным в пункте 31 решения XII/3, элементы такого добровольного руководства приводятся в приложении к проекту рекомендации, приведенному в документе UNEP/CBD/SBI/1/7.

---